

Tchibo

Trinkflasche
Drinking bottle
Gourde
Bottiglia
Láhev na pití
Bidon
Fľaša na pitie
Kulacs
Şişe

Verschluss mit Deckel
Cap with lid
Fermeture à couvercle
Chiusura con coperchio
Uzávěr s víkem
Zamknięcie z pokrywką
Vrchnák s vekom
Fedél zárral
Kapaklı kilit

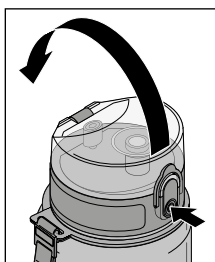
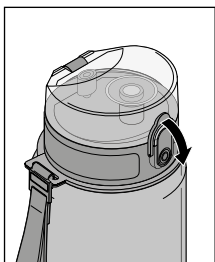
Flasche
Bottle
Gourde
Bottiglia
Láhev
Bidon
Fľaša
Kulacs
Şişe

Trageschlaufe
Carrying strap
Dragonne
Cinturino
Poutko na nošení
Uchwyt do przenoszenia
Pútko na nosenie
Hordozófül
Taşıma ilmiği

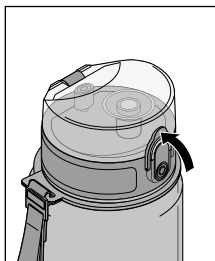
Dichtung
Seal
Joint
Guarnizione
Těsnění
Uszczelka
Teszenie
Tömítés
Conta

de Produktinformation
en Product information
fr Fiche produit
it Informazioni sul prodotto
cs Informace o výrobku
pl Informacja o produkcie
sk Informácia o výrobku
hu Termékismertető
tr Ürün bilgisi

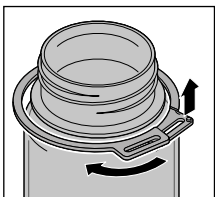
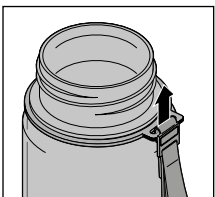
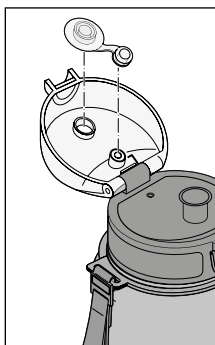
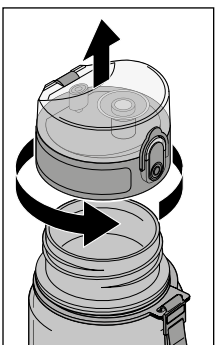
Öffnen | Opening | Ouvrir | Aprire | Otevření
Otwieranie | Otváranie | Nyitás | Açma



Verschließen | Closing | Fermer | Chiudere | Zavření
Zamykanie | Zatváranie | Lezárás | Kilitleme



Auseinandernehmen zum Reinigen | Taking apart for cleaning
Démonter pour nettoyer | Smontaggio per la pulizia
Rozebrání k vyčištění | Rozbieranie na części w celu umycia
Rozoberanie za účelom čistenia | Szétszerelés a tisztításhoz
Temizlemek için parçalara ayırma



Wichtige Hinweise

- **Nicht für Kinder unter 4 Jahren geeignet.**
- Füllen Sie nur für den Verzehr geeignete Flüssigkeiten ein.
- **Füllen Sie keine heißen Getränke über 40 °C ein! Die Trinkflasche hat keine Isolierfunktion. Verbrennungsgefahr!**
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten im Gärstadium, keine kohlen-säurehaltigen Getränke, keinen Alkohol und keine ätzenden Flüssigkeiten ein.
- Befüllen Sie die Flasche nur bis 2 cm unter den Rand mit Flüssigkeit.
- Schützen Sie die gefüllte Flasche vor direkter Sonneneinstrahlung bzw. extremer Überhitzung und Temperaturen unter 0 °C. Legen Sie die Flasche nicht in den Gefrierschrank und erhitzen Sie die Flasche nicht in der Mikrowelle.
- Bewahren Sie Getränke nicht länger als einen Tag in der Flasche auf.
- Klappen Sie den Deckel nach dem Trinken sofort zu und verschließen Sie ihn. So verhindern Sie das Eindringen von Insekten.

Reinigen

- ▷ Nehmen Sie die Flasche wie unter „Auseinandernehmen zum Reinigen“ abgebildet auseinander. Reinigen Sie die Flasche und den geöffneten Verschluss vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit warmem Wasser, etwas Spülmittel und einer weichen Bürste. Lassen Sie alle Teile anschließend gut trocknen.
- ▷ Nehmen Sie zum gründlichen Reinigen die Trinkstutzen-Dichtung vom Deckel ab. Achten Sie beim Wiedereinsetzen auf den festen Sitz.
- Die Flasche (ohne Verschluss und Deckel) kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Der Verschluss samt Deckel darf nur von Hand abgewaschen werden.
- Bewahren Sie den Verschluss mit offenem Deckel auf und schrauben Sie ihn erst bei erneutem Gebrauch auf die Flasche.

Füllmenge: ca. 1 l

Filling capacity: approx. 1 l

Capacité: env. 1 l

Capacità: circa 1 l

Objem: cca 1 l

Pojemność: ok. 1 l

Objem: cca 1 l

Úrtartalom: kb. 1 l

Dolum miktari: yakl. 1 l

Important information

- **Not suitable for children under 4 years of age.**
- Only fill the bottle with liquids that are suitable for consumption.
- **Do not fill the bottle with any hot drinks over 40 °C!
The drinking bottle is not insulated. Risk of scalding!**
- Do not fill the bottle with liquids that are fermenting, carbonated drinks, alcohol or caustic liquids.
- Only fill the bottle up to 2 cm below the rim.
- Protect the bottle from direct sunlight, extreme overheating and temperatures below 0 °C when there are liquids inside. Do not put the bottle in the freezer and do not heat it in the microwave.
- Do not store drinks in the bottle for longer than one day.
- After drinking, fold down the lid immediately and close it. This prevents insects from getting inside.

Cleaning

- ▷ Take apart all parts of the bottle as illustrated under "Taking apart for cleaning". Clean the bottle and the open cap prior to first use and after every subsequent use with warm water, a little washing-up liquid and a soft brush. Then allow all parts to dry completely.
- ▷ To clean the product thoroughly, you must remove the drinking spout seal from the lid. When you reinsert the seal, make sure you fit it firmly into position.
- The bottle (without the cap and lid) can also be cleaned in the dishwasher. The cap and the lid must be washed by hand only.
- Store the cap with the lid open and only screw it onto the bottle when you intend to use the product again.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.ch/istruzioni
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number | Référence
Codice articolo | Číslo výrobku | Numer artykułu
Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :
736 693

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

Remarques importantes

- **Ne convient pas aux enfants de moins de 4 ans.**
- Ne mettez dans la gourde que des liquides alimentaires.
- **Ne mettez pas dans la gourde de boissons chaudes supérieures à 40 °C! La gourde n'est pas dotée d'une fonction isolante. Risque de brûlure!**
- Ne mettez pas dans la gourde de liquides en cours de fermentation, de boissons gazeuses, d'alcool ou de liquides caustiques.
- Le niveau du liquide ne doit pas être à moins de 2 cm du haut du goulot.
- N'exposez pas la gourde remplie au soleil, à la chaleur excessive et à des températures inférieures à 0 °C. Ne la mettez pas au congélateur ou au micro-ondes.
- Ne conservez pas de boissons plus d'un jour dans la gourde.
- Rabattez le couvercle et fermez-le dès que vous avez fini de boire, pour éviter que des insectes entrent dans la gourde.

Nettoyage

- ▷ Démontez la gourde comme décrit sous «Démonter pour nettoyer». Nettoyez la gourde et la fermeture ouverte avant la première utilisation et après chaque utilisation à l'eau chaude, avec un peu de produit vaisselle et une brosse douce. Laissez bien sécher les différentes parties.
- ▷ Pour un nettoyage en profondeur, retirez le joint du bec verseur du couvercle. Lorsque vous le réinsérez, assurez-vous qu'il est bien en place.
- La gourde (sans la fermeture à couvercle) peut également être nettoyée au lave-vaisselle. La fermeture à couvercle ne peut être lavée qu'à la main.
- Rangez la fermeture ouverte et ne la remettez sur la gourde que lors de l'utilisation suivante.

Avvertenze importanti

- **Il prodotto non è adatto ai bambini di età inferiore ai 4 anni.**
- Riempire la bottiglia solo con liquidi per uso alimentare.
- **Non riempire con bevande calde a temperatura superiore a 40 °C! La bottiglia non ha una funzione isolante. Pericolo di ustioni!**
- Non riempire con liquidi nella fase di fermentazione, bevande gassate, bevande alcoliche e liquidi caustici.
- Riempire la bottiglia solo fino a 2 cm sotto il bordo.
- Proteggere la bottiglia riempita dalla luce solare diretta o da surriscaldamento eccessivo e temperature inferiori a 0 °C. Non mettere la bottiglia nel congelatore e non riscaldarla nel forno a microonde.
- Non conservare le bevande in bottiglia per più di un giorno.
- Dopo aver bevuto, chiudere immediatamente il coperchio per evitare l'ingresso di insetti.

Pulizia

- ▷ Smontare la bottiglia come illustrato nella sezione «Smontaggio per la pulizia». Pulire la bottiglia e il coperchio aperto con acqua calda, un po' di detersivo per stoviglie e una spazzola morbida prima e dopo ogni ulteriore utilizzo. Far poi asciugare bene tutte le parti.

- ▷ Rimuovere la guarnizione del buco per bere dal coperchio per una pulizia accurata. Quando la si reinsertisce, assicurarsi che sia saldamente in posizione.
- La bottiglia (senza chiusura e coperchio) può essere lavata anche in lavastoviglie. La chiusura, compreso il coperchio, può essere lavata solo a mano.
- Conservare la chiusura con coperchio aperto e non riapplicarla sulla bottiglia fino a quando non la si utilizza di nuovo.

cs

Důležité pokyny

- **Nevhodné pro děti do 4 let.**
- Do láhve nalévejte pouze tekutiny vhodné ke konzumaci.
- **Nenaplňujte horkými nápoji o teplotě vyšší než 40 °C! Láhev nemá izolační funkci. Nebezpečí popálení!**
- Nenalévejte do ní žádné kvasící tekutiny, žádné perlivé nápoje, alkohol ani leptavé tekutiny.
- Do láhve nalijte tekutinu až asi 2 cm pod okraj.
- Naplněnou láhev chraňte před přímým slunečním zářením, popř. extrémním přehřátím a teplotami pod 0 °C. Láhev nedávejte do mrazničky, ani ji neohřívejte v mikrovlnné troubě.
- Nápoje v láhvi nenechávejte déle než jeden den.
- Víko láhve po pití ihned zaklapněte a zavřete jej. Zabráníte tak vniknutí hmyzu do láhve.

Čištění

- ▷ Láhev rozeberte tak, jak je vyobrazeno pod „Rozebrání k vyčištění“. Láhev a otevřený uzávěr vyčistěte před prvním a po každém dalším použití teplou vodou, trochou prostředku na mytí nádobí a měkkou štětkou. Následně nechte všechny díly dobře uschnout.
- ▷ K důkladnému čištění odejměte těsnění otvoru na pití z víka. Při opětovném nasazení dbejte na pevné usazení.
- Lahev (bez uzávěru a víka) je také vhodná k čištění v myčce nádobí. Uzávěr s víkem se smí mít pouze v ruce.
- Uzávěr skladujte s otevřeným víkem a našroubujte jej na láhev, až když budete láhev opět používat.

pl

Ważne wskazówki

- **Nie nadaje się dla dzieci poniżej 4. roku życia.**
- Wlewać wyłącznie płyny, które nadają się do spożycia.
- **Nie wlewać żadnych gorących napojów o temperaturze powyżej 40°C! Bidon nie posiada funkcji izolującej. Niebezpieczeństwo oparzenia!**
- Nie napełniać bidonu płynami fermentującymi, napojami gazowanymi, napojami alkoholowymi ani cieczami żrącymi.
- Napełniać bidon płynem maksymalnie do ok. 2 cm poniżej krawędzi.
- Napelniony bidon chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, skrajnym przegrzaniem lub temperaturami poniżej 0°C. Nie wkładać bidonu do zamrażarki ani nie podgrzewać w kuchence mikrofalowej.
- Nie przechowywać płynów w bidonie dłużej niż jeden dzień.
- Pokrywkę należy zamykać i zakręcać od razu po zakończeniu picia. Dzięki temu żaden owad nie dostanie się do środka.

Czyszczenie

- ▷ Rozmontować bidon zgodnie z rysunkiem w rozdziale „Rozbieranie na części w celu umycia”. Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu umyć bidon oraz otwarte zamknięcie miękką szczotką w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Po umyciu odstawić wszystkie części do całkowitego wyschnięcia.
- ▷ W celu dokładnego umycia należy zdjąć z pokrywki uszczelkę otworu do picia. Zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie uszczelki przy jej ponownym zakładaniu.
- Bidon (bez zamknięcia i pokrywki) można myć w zmywarce do naczyń. Zamknięcie z pokrywką wolno myć wyłącznie ręcznie.
- Przechowywać zamknięcie z otwartą pokrywką i nakręcać je na bidon dopiero przy jego ponownym użyciu.

sk

Dôležité upozornenia

- **Nevhodné pre deti do 4 rokov.**
- Naplňajte len tekutinami vhodnými na konzumovanie.
- **Nenapĺňajte horúce nápoje s teplotou nad 40 °C! Fľaša nemá izolačnú funkciu. Nebezpečenstvo popálenia!**
- Nenapĺňajte tekutinami v štádiu kvasenia, sytenými nápojmi, alkoholickými nápojmi ani leptavými kvapalinami.
- Fľašu naplňajte tekutinou maximálne do 2 cm pod okraj.
- Naplnenú fľašu chráňte pred priamym slnečným žiarením, resp. pred extrémnym prehriatím a teplotami nižšími ako 0 °C. Fľašu neukladajte do mrazničky a nezohrievajte ju v mikrovlnnej rúre.
- Vo fľaši neskladujte nápoje dlhšie ako jeden deň.
- Po pití okamžite zaklopte veko a zatvorte ho. Zabráňte tak vniknutiu hmyzu do fľaše.

Čistenie

- ▷ Fľašu rozoberte podľa obrázkov v časti „Rozoberanie za účelom čistenia”. Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití umyte fľašu a otvorený vrchnák teplou vodou s trochou prípravku na umývanie riadu a mäkkou kefkou. Následne nechajte všetky diely dobre vyschnúť.
- ▷ Na dôkladné vyčistenie vyberte z veka tesnenie otvoru na pitie. Pri opätovnom nasadení dbajte na to, aby pevne sedelo.
- Fľaša (bez vrchnáka a veka) sa môže čistiť aj v umývačke riadu. Vrchnák s vekom sa smie čistiť len ručne.
- Vrchnák uskladnite s otvoreným vekom a naskrutkujte ho na fľašu až pri jej ďalšom použití.

hu

Fontos tudnivalók

- **Nem alkalmas 4 éves kor alatti gyermekek számára.**
- Csak emberi fogyasztásra alkalmas folyadékot töltsön a kulacsba.
- **Ne töltsön bele forró, 40 °C-nál melegebb italokat! A kulacsnak nincs szigetelő funkciója. Égési sérülések veszélye!**
- Ne töltsön a kulacsba erjedésben lévő vagy szénsavas folyadékot, alkoholt vagy maró hatású folyadékot.
- A kulacsot csak 2 cm-rel a perem alattig töltsse meg folyadékkal.

- Óvja a megtöltött kulacsot a közvetlen napsugárzástól és túlzott felhevüléstől, illetve 0 °C fok alatti hőmérsékletektől. A kulacsot ne tegye a mélyhűtőbe és ne melegítse mikrohullámú sütőben.
- Ne hagyja a folyadékot egy napnál hosszabb ideig a kulacsban.
- Miután ivott, azonnal zárja vissza a fedelet, így megakadályozza, hogy rovarok kerüljenek a kulacsba.

Tisztítás

- ▷ Szerelje szét a kulacsot a „Szétszerelés a tisztításhoz” fejezetben ábrázolt módon. Tisztítsa meg a kulacsot és a felnyitott zárat az első használat előtt, és minden használat után meleg vízzel, keves mosogatószerrel és egy puha kefével. Majd hagyja az összes részt teljesen megszáradni.
- ▷ A alapos tisztításhoz vegye le a fedélről az ivónyílás tömítését. A visszahelyezéskor ügyeljen arra, hogy megfelelően illeszkedjen.
- A kulacs (fedél és zár nélkül) mosogatógépben is tisztítható. A fedelet és a zárat csak kézzel szabad elmosni.
- A zárat nyitott fedéllel tárolja, és csak ismételt használat esetén csavarja rá a kulacsra.

tr

Önemli bilgiler

- **4 yaşından küçük çocuklar için uygun değildir.**
- Sadece içmek için uygun olan sıvılar doldurun.
- **40 °C'nin üzerindeki sıcak içecekleri doldurmayın! Şişenin izolasyon özelliği yoktur. Yanma tehlikesi!**
- Şişenin içine mayalanma aşamasındaki sıvılar, gazlı içecekler, alkol ve asit içeren sıvılar doldurmayın.
- Şişeyi sadece üst kenarın 2 cm altına kadar sıvı ile doldurun.
- Dolu haldeki şişeyi doğrudan gelen güneş ışınlarından veya aşırı sıcaklardan ve 0 °C altındaki sıcaklıklardan koruyun. Şişeyi derin dondurucuya koymayın ve mikrodalga fırınında ısıtmayın.
- İçecekleri bir günden daha uzun süre şişede bırakmayın.
- Şişeden içtikten hemen sonra kapağını katlayıp kapatın. Bu şekilde şişenin içine böceklerin girmesini engellemiş olursunuz.

Temizleme

- ▷ Şişeyi „Temizlemek için parçalara ayırma” bölümü altında gösterildiği şekilde parçalara ayırın. Şişeyi ve açık kapağı ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su, biraz bulaşık deterjanı ve yumuşak fırçayla yıkayın. Ardından tüm parçaların iyice kurumasını sağlayın.
- ▷ Kapsamlı temizlik için içme ağız contasını kapaktan çıkarın. Yeniden yerleştirirken, yerine tam olarak oturduğundan emin olun.
- Şişe (kilitsiz ve kapaksız) bulaşık makinesinde de temizlenebilir. Kapak dahil kilit sadece elde yıkanabilir.
- Kilidi kapak açık şekildeyken saklayın ve ancak şişeyi tekrar kullanacağınız zaman takın.